

7th October 2020



Discipline of French

Undergraduate Booklet 2020-21

Final Arts

THE DISCIPLINE

TEACHING STAFF AND THEIR RESEARCH INTERESTS

THE B.A. PROGRAMME

IMPORTANT NOTES

1. LINGUISTIC COMPETENCE
2. MEDICAL CERTIFICATES IN CASES OF ILL-HEALTH
3. SUBMISSION OF ESSAYS
4. ALLOCATION OF MARKS IN FRENCH (ARTS)

Registration instructions 2020-21
Individual Course Descriptions

All modules will be taught this year using a combination of online and onsite modes of delivery. Details of teaching arrangements for individual modules will be specified in the timetable.

The 2020-21 Booklet is valid for that session. Whilst every effort is made to ensure the contents of the booklet are accurate, the Booklet is issued for the guidance of students and staff only. The Booklet is not an offer to supply courses of study nor is it in any way to be construed as imposing any legal obligation on the University to supply courses either at all or in part in respect of any subject. No guarantee is given that courses, syllabuses, fees or regulations may not be altered, cancelled or otherwise amended at any time. The Booklet confers no rights on any student registered for the Session 2020-21.

NUI, GALWAY

FRENCH

School of Languages, Literatures & Cultures

Arts Millennium Building (2nd Floor)

Tel ++ 353 (0)91 492397; Fax 494508

french@nuigalway.ie

www.nuigalway.ie/french

HEAD OF DISCIPLINE:

Dr. Máire-Áine Ní Mhainnín

Room **AMB-2020**, Ext. 3397, **mary.mannion@nuigalway.ie**

ADMINISTRATOR:

Ms. Emer O'Flynn

Room **AMB-2013**, Ext. 2397, **french@nuigalway.ie**

FIRST YEAR COORDINATOR:

Dr Maura Stewart

Room **AMB-2031**, Ext 2260, **maura.c.stewart@nuigalway.ie**

COMHORDAITHEOIR,

FRANCIS TRÍ GHAELGE:

(also Lecteurs Coordinator)

Dr. Éamon Ó Cofaigh

Room **AMB-2024**, Ext. 3802, **eamon.ocofaigh@nuigalway.ie**

SECOND YEAR COORDINATOR

Outgoing Erasmus Coordinator

Dr. Catherine Emerson

Room **AMB-2023**, Ext. 3801, **catherine.emerson@nuigalway.ie**

FINAL YEAR COORDINATOR/

MA/FRENCH COORDINATOR

Prof. Philip Dine

Room **AMB-2028**, Ext. 2391, **philip.dine@nuigalway.ie**

UNIVERSITY LECTURER:

(Commerce)

Mr. Ruadhán Cooke

Room **AMB-2019**, Ext. 3398, **ruadhan.cooke@nuigalway.ie**

UNIVERSITY LECTURER:

(Biotechnology & Science)

(Evening Diploma in French – Ennis)

Dr. Ornaith Rodgers

Room **AMB-2021**, Ext. 3800, **ornaith.rodgers@nuigalway.ie**

SENIOR LECTURER:

(MA Advanced Language Skills,

Evening Diploma in French,

Evening BA, Engineering, Law)

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín

Room **AMB-2020**, Ext. 3397, **mary.mannion@nuigalway.ie**

(Evening Diploma, Applied French)

(BA Final Year, BComm Final Year)

*(IRC Postdoctoral Fellow, BA Lectures
& Seminars)*

PART-TIME ASSISTANTS:

Dr. Coralline Dupuy, Room **AMB-2022**, Ext. 3089

Ms. Sylvie Mossay, Room **AMB-2028**, Ext. 2391

Dr. Marie Blom, Room **AMB-2029**, Ext. 2395

Ms. Marie Biscio Room **AMB-2024**, Ext. 3802

Dr. Clíona Hensey Room **AMB-2012**, Ext. 2123

LECTEURS/LECTRICES / LANGUAGE ASSISTANTS

*(Room **AMB-1018**, 1st floor, Ext. 3396)*

Vénaïg Danhier (Lorient)

Farrah Guettaf (Aix)

Alicia Jay (Bordeaux)

Lauran Schreiber (Liège)

Discipline of French - Teaching Staff and their research interests

Dr. Marie Blom, M.Litt, **marie.blom@nuigalway.ie**

Translation Studies; Theatre Translation; Translating Hiberno-English; French Language and Culture.

Mr. Ruadhán Cooke, MA, LLB, DEA, Ext: 3398, **ruadhan.cooke@nuigalway.ie**

French for Specific purposes (Business, Legal and Contemporary Issues in French), Francophone literature, Sport in the French media (Sports journalism and the Tour de France)

Dr. Coralline Dupuy, PhD, Ext. 3089, **coralline.dupuy@nuigalway.ie**

Children's Fiction, Gothic Literature, Detective Novels

Prof. Philip Dine, MA, PhD, Ext. 2391, **philip.dine@nuigalway.ie**

History and Politics of French Decolonisation, History and Sociology of French Sport and Leisure

Dr. Catherine Emerson, BA, MSt, PhD, Ext. 3801, **catherine.emerson@nuigalway.ie**

Medieval literature (in particular Fifteenth-century Literature and History), the Mémoires of Olivier de La Marche, Historiography, the Manneken Pis as Belgian regional icon, the editions of Denis Sauvage.

Dr. Clíona Hensey, BA, MA, PhD, Ext. 2123, **cliona.hensey@nuigalway.ie**

Postcolonial Life Writing, Memory Studies, Representations of Intergenerational Trauma in Contemporary Francophone Literature.

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín, MA, Ext. 3397, **mary.mannion@nuigalway.ie**

Literature and spirituality, New Technologies and Language Learning, Québec Literature

Ms. Sylvie Mossay, LèsL, MA, HDipEd, Ext. 2395, **sylvie.mossay@nuigalway.ie**

Belgian Comics, current research on Hergé's work, Educational Technology, German Literature, in particular Gert Hofmann.

Dr. Eamon Ó Cofaigh, MA, Ext. 3802, **eamon.ocofaigh@nuigalway.ie**

Regionalism and France, The development of space in 20th-Century France, Minority languages in France, 20th-Century French culture, French modernity, French tourism and recreation

Dr. Ornaith Rodgers, BA, MA, Ext. 3800, **ornaith.rodgers@nuigalway.ie**

Gender and Language, Second Language Acquisition and Language for Specific Purposes.

Dr. Maura Stewart, BA, MA, PhD, Ext. 2260, **maura.c.stewart@nuigalway.ie**

France-EU relations, French presidential elections, political and media discourses

IMPORTANT NOTES

1. Linguistic competence

The attention of students is drawn to the Special Regulation of the College of Arts which stipulates that: **"No candidate shall be deemed to have passed an examination in a language who does not satisfy the Examiners as to his/her linguistic competence."** Attention is drawn therefore to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**.

In addition to 1BA, in 2BA and 3/4BA attention is drawn to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**, particularly with regard to achieving a satisfactory standard in both **Written Language** (*Thème, Version, Expression écrite*) and in **Oral Language**, and to the importance of regular attendance at written language, TD, laboratory and other classes.

2. Medical certificates in cases of ill-health

When a candidate's ill-health may have affected subsequent performance adversely during the academic year and prior to or during examinations, it is of considerable importance that proper medical certification of the condition will have been provided to the discipline at the time of the occurrence.

3. Submission of essays

All essays must be submitted by the date due, which will be confirmed when the title is set. Extensions may be granted **in exceptional circumstances** after consultation with the course lecturer.

- Essays submitted after the due date which have not been granted an extension IN ADVANCE will have their mark automatically reduced by 2% per day (including days of the weekend) for 14 days from the deadline.
- Essays for which no extension has been granted and which are submitted more than 14 days after the deadline will receive a mark of 0%.

Prior to submission, students must ensure that they have kept a second copy (printout or photocopy) of their essay for their records.

4. Allocation of Marks in French (Arts)

<u>Final Arts</u>	TOTAL = 30 ECTS	%	ECTS
	Language, continuous assessment, oral	33	10
	Literature & Culture S. I	33	10
	Literature & Culture S. II	33	10

5. Calculation of final degree results

Your final degree result will be based on the marks you get in second year **and** final year combined, with second year carrying a weight of 30% to your overall degree result. You can find out more about this and many other university rules by consulting NUI Galway's Undergraduate **Marks and Standards** document, available on the NUI Galway website.

Final Year

Entry requirements: A pass in Second Arts French or its equivalent in the case of visiting and exchange students. Students registered for the BA (International) must also have attained a satisfactory academic performance during their year abroad.

Oral Examinations: These take place during the visit of the Extern Examiner, usually in the last week in May or first week in June; however in 2021 the date of the oral examination is likely to be later - probably mid to late June. Candidates are required to be available during this period. The exact date of the examination is normally made known in March.

Academic Dates: 2020-21 (provisional)	
Semester 1	
Start of Teaching	28th September 2020
End of Teaching	18th December 2020
Christmas Holidays	From 19th December 2020
Semester 1 Examinations	11th – 22nd January 2021
Semester 2	
Start of Teaching	8th February 2021
End of Teaching for Easter	2nd April 2021
Easter:	Easter Sunday: 4th April 2021
Teaching recommences	12th April 2021 – 7th May 2021
Semester 2 Exams Start	18th May 2021
Semester 2 Exams End	4th June 2021
Autumn Exams	Dates to be confirmed

Compulsory/optional courses: FR379 French Language 6 is compulsory for all Final Arts students of French.

French (3/4BA): Registration instructions for 2020-21

All modules are obligatory modules.

<i>Code</i>	<i>Module</i>	<i>Semester</i>	<i>ECTS</i>	<i>Examination</i>
FR379	French Language 6	1 and 2	10	2-hour exam, continuous assessment & oral exam
FR371	French Literature and Culture 7	1	5	In-house assessment
FR3100	French Literature & Culture 11	1	5	2-hour written examination
FR380	French & Francophone Studies 11	2	5	In-house assessment
FR366	French & Francophone Studies 10	2	5	2-hour written examination

Students must consult the Programme Booklet for the relevant year (details overleaf) regarding the selection of optional sub-modules available WITHIN the above obligatory modules. Equivalent modules or sub-modules may be substituted from time to time for any of the above under exceptional circumstances approved by the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies.

FR379: French Language 6 (compulsory)

Semester: 1&2

Contact hours weekly: 3

ECTS: 10

Lecturers: Prof. P. Dine, Dr. E. Ó Cofaigh, Ms. Marie Biscio and 1 Language assistant.

Course description: This course aims to expand the student's skills in writing accurate French, to help her/him to differentiate between familiar and literary usage and to increase her/his knowledge and control of French Grammar. The course consolidates the language studies of Second Year/Year Abroad. Active command of the language is promoted through regular exercises in the written language, while translation exercises and aural comprehension practice are used to develop receptive skills. Students are trained to attain a reasonable level of oral fluency and accuracy and to be able to discuss ideas comfortably in French. The class is split into groups for written language classes.

Teaching and learning methods: Students are encouraged to become more autonomous in their language acquisition by means of acquiring translation skills and general written and oral expression skills. A variety of text types and topics is used, focusing on grammar difficulties, vocabulary precision and exploring specific communicative situations.

Methods of assessment and examination: Continuous assessment throughout the year, oral and aural assessment, a two-hour written examination at the end of Semester II as well as an oral examination.

Core text: Roger Hawkins and Richard Towell, *French Grammar and Usage*, 2nd edition (London: Arnold, 2001); plus in-house selection of language passages. Oxford-Hachette French-English bilingual dictionary. (Please note that a substantial unilingual French dictionary is strongly recommended in final year).

Fraincis trí Ghaeilge: Tá rang roghnach ar fáil do mhic léinn ar mhian leo an teanga a dhéanamh trí mheán na Gaeilge.

FR371: French Literature and Culture 7	Semester I	No. of ECTS: 5
---	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY</u> :		
Reading History as Literature	<u>PLUS</u>	Alterity in Literature for Young Adults

All students take two equally weighted sub-modules: READING HISTORY AS LITERATURE (compulsory) **and** ALTERITY IN LITERATURE FOR YOUNG ADULTS (compulsory).

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

Reading History as Literature (compulsory)

Semester: 1

Contact hours: 12 Lectures and 6 Tutorials

Lecturer: Dr. C. Emerson

Course description: All too often literature is contrasted with history on the grounds that, while the first is subjective, the second is objective, providing an unproblematic record of events as they happened. This course seeks to throw critical light on this assumption, taking a work of nineteenth-century narrative history as a starting point. Using modern theories of history writing, the course will examine how history is presented and explain the reasons behind this presentation.

Teaching and learning methods: Lectures, tutorials and seminars.

Methods of assessment and examination: in-house assessment (project).

Core text: Jules Michelet, *Jeanne d'Arc* [editions available in Blackboard].

Alterity in Literature for Young Adults (compulsory)

Semester: 1 Contact hours: 12 Lectures and 6 Tutorials

Lecturer: Dr. C. Dupuy

Course description: The weekly lectures will deliver the theoretical component of this course, which will be complemented by tutorials in which extracts of the works mentioned in the lectures will be analysed in depth. The course focuses on the Francophone literature of the last 30 years written for young adults, highlighting in particular the politics and poetics of the representation of the Other. The selected novels focus on a spectrum of contemporary social issues. Students will be asked to appraise each text individually and also to gain a deeper appreciation of the breadth and richness of Francophone 'littérature pour la jeunesse' of the last 30 years through comparative analysis. The students will analyse exclusion in recent 'romans pour la jeunesse' from three perspectives: academic failure in *35 kilos d'espoir*, homeless teens in *No et Moi*, and finally unaccompanied refugee children in *Le Petit Prince de Calais*.

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: in-house assessment.

Core texts:

- Anne Gavalda, *35 kilos d'espoir*. Paris : Bayard, 2002. ISBN 9782747006606
- Delphine de Vigan, *No et moi*. Paris : Le Livre de Poche, 2007. ISBN 9782253124801
- Pascal Teulade, *Le Petit Prince de Calais*. Genève : La Joie de lire, 2016 (ISBN 9782889083367)

FR3100: FRENCH LITERATURE & CULTURE 11	Semester I	No. of ECTS: 5
---	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

OBLIGATORY :		
To be taken by all students:		
The Power of Images	<u>PLUS</u>	French Retreat from Empire

All students take two equally weighted sub-modules: THE POWER OF IMAGES (compulsory) **and** FRENCH RETREAT FROM EMPIRE (compulsory).

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

Contact hours: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Prof. P. Dine, Dr Clíona Hensey

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: 2-hour written examination.

Part 1: The Power of Images:

The novel on which this course is based is by Hélène Gestern, a contemporary author who has gained much attention since the publication of her first book, *Eux sur la photo*, in 2011, and whose interest in photography pervades her work. The course provides a close analysis of *Portrait d'après blessure* (2014). It focuses on the main themes and literary devices at play in the novel, as well as on the crucial questions Gestern raises in her writing: the place of images in today's society, their power and influence on individual lives and the complexities attached to the right to information. Reference will be made to several other works centred on images and / or photography by contemporary French writers and thinkers.

Teaching and Learning methods: lectures, tutorials

Core text: Hélène Gestern, *Portrait d'après blessure* (2014).

Part 2: French Retreat from Empire studies the reflection in French writing and cinema of the country's uniquely traumatic experience of decolonisation in the period following the Second World War. Students will consider the place of the individual in French society and in the French-speaking world. There will be a focus on the construction, performance and interrogation of identity, together with the relationship between France and other French-speaking countries and regions. On completion of part 2 students should have come to understand the historical specificity of the French retreat from overseas empire, and in so doing should have developed their analytical, critical and linguistic skills.

Core texts: Henri Alleg, *La Question* (Paris, Minit, 1958); Didier Daeninckx, *Meurtres pour mémoire*, (Paris, Gallimard, 1984).

Core films: Pierre Schoendoerffer 1965, *La 317e Section*; Gillo Pontecorvo 1965, *La Bataille d'Alger*.

FR380: French and Francophone Studies 11	Semester II	No. of ECTS: 5
---	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

OBLIGATORY :		
To be taken by all students:		
French Cinema	<u>PLUS</u>	Sport & Identity

All students take two equally weighted sub-modules: FRENCH CINEMA (compulsory) **and** SPORT & IDENTITY(compulsory).

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

French Cinema (compulsory)

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 tutorials

Lecturers: Dr. E. Ó Cofaigh

Course Description: FRENCH CINEMA explores French society through the lens of French cinema. This module will examine the genre from its early days while also covering the Nouvelle Vague and finishing with some more contemporary studies. The historical characteristics and significance of each era will be explored with a view to providing a commentary on evolving 20th Century French society.

Core films: Un chien andalou; L'Atalante; La règle du jeu; Hiroshima mon amour; Cet obscur objet du désir.

French Sport & Identity (compulsory)

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 tutorials

Lecturers: Prof. P. Dine

Course Description: This sub-module explores the history and sociology of mass leisure practices in France, with particular reference to sport and the construction of local, regional and national identities. It considers the rise of modern games in response to changes in patterns of population and employment, and examines the development of sport as a significant market for various business interests, the popular press and the audio-visual media.

Teaching and learning methods: Lectures & tutorials.

Methods of assessment and examination: In-class examination.

Core text: Thierry Terret, *Histoire du sport* (Paris, PUF, collection 'Que sais-je ?', 2011). ISBN-13: 978-2130592099.

FR366: French & Francophone Studies 10	Semester II	No. of ECTS: 5
---	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY</u> :		
		Gender & Identity in French Literature of the 1980s
20th-Century French Novel	<u>PLUS</u>	<u>OR</u>
		Language & Identity in Medieval France

All students take two equally weighted sub-modules: 20TH-CENTURY FRENCH NOVEL (compulsory) **AND** either GENDER & IDENTITY IN FRENCH LITERATURE OF THE 1980s (option) **or** LANGUAGE & IDENTITY IN MEDIEVAL FRANCE (option).

Course descriptions for the above modules follow. The language of instruction is French.

Twentieth-Century French Novel (compulsory)

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 Tutorials Lecturer: Dr. M.A. Mannion

Course description: Twentieth-century French prose deals, among other things, with matters relating to personal identity and family relationships. Annie Ernaux (b.1940) is also both author and character in her novel *La Place* (1983), which examines the father-daughter relationship and contrasts the difference between their modest small-town background and the intellectual and literary success of the author.

Teaching & learning methods: Lectures & tutorials. Methods of assessment: 1-hour written exam.

Core text: Annie Ernaux, *La Place*. Amélie Nothomb, *Stupeur et Tremblements*.

Gender & Identity in French Literature of the 1980s (option)

Semester: 2 Contact hours: 12 lectures, 6 tutorials

Lecturer: Dr. Cliona Hensey

Course description: This course proposes an analysis of a prize-winning novel published in 1980, *Le Jardin d'acclimatation* by Yves Navarre. This book deals with universal themes such as social norm and individual freedom as well as with issues of gender and sexuality. It is also firmly grounded in the life of its author and can be considered as an example of the "autofiction" genre, partly autobiographical, partly fictional. Based on a close reading of the novel, the course includes a contextualisation of this work (French literature and society in the 80's), a study of the main issues raised in the novel and an examination of the "genre" it belongs to.

Teaching & Learning methods: lectures, tutorials. Methods of assessment: 1-hour written examination

Core text: Yves Navarre, *Le Jardin d'acclimatation* (1980).

Language and Identity in Medieval France (option)

Semester: 2 Contact hours: 12

Lecturers: Dr. C. Emerson

Course description: This course will introduce students to Middle French, though a series of translation projects focussing on the short texts of the Burgundian *Cent Nouvelles nouvelles*. The same motifs recur in texts apparently told by different narrators, raising questions of authorship, of the identity of the collection, as well as of register and high and low status literature. Were the readers of romances also reading stories about sexually promiscuous clergymen? Were the writers of sermons also writing stories about beautiful wives outsmarting jealous husbands? What does this under-appreciated collection of mainly obscene stories tell us about medieval society and its literature?

Core text: Sweetser, Franklin P. (ed.) 1996, *Les Cent Nouvelles nouvelles*, Droz Geneva [ISBN: 2600001824] or [online edition] Pierre Champion (ed.), *Les Cent Nouvelles nouvelles*, (1928, reprint 1977) <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k22159s>

Teaching and learning methods: lectures and language classes, translation project. The language of instruction and examination in this course is English.

Method of assessment: 1-hour written examination.